**Programme de la journée d’études du 23 mars 2022**

**« De l’histoire aux fictions »**

dans le cadre du séminaire de master 1 : littérature polonaise

avec le soutien d’ALITHILA (Lille) et de Litt&Arts (Grenoble)

**Université de Lille, site de Pont-de-Bois, Maison de la Recherche, F0 13**

Le livre de Cezary Łazarewicz, *Zeby nie było śladów* (Laissez pas de marques !)*,* consacré au meurtre d’un lycéen polonais en 1983, dans un commissariat de la milice communiste à Varsovie, et à ses suites morales et judiciaires, a reçu plusieurs prix littéraires en Pologne, en 2016. Il a été adapté au théâtre par Piotr Ratajczak en 2018, puis au cinéma par Jan Matuszyński en 2021. Le film sort en France, début mai, sous le titre *Varsovie 1983. Une affaire d’Etat*.

*Chacune des interventions sera suivie par des questions de la salle. Les interventions seront en français ou en traduction simultanée.*

9.15  *Ouverture par Régis Bordet, Président de l’Université de Lille*

*Allocution d’Andrzej Szydło, Consul de Pologne à Paris*

9.45 « Contexte socio-politique et histoire de Grzegorz Przemyk » - Brigitte Gautier, ALITHILA

10.15 « Pourquoi écrire cette histoire ? » – Cezary Łazarewicz

10.45 « Les choix d’écriture de l’œuvre » – Aleksandra Wojda, ALITHILA

11.15 « Moyens et contraintes de l’adaptation théâtrale » – Piotr Ratajczak

*La traduction de quatre scènes par les étudiants de Polonais sera distribuée au public.*

11.45 « Du livre à l’adaptation théâtrale et cinématographique » - Anna Saignes, Litt&Arts

12.15 *pause déjeuner*

13.30 « Moyens et contraintes de l’adaptation cinématographique » - Jan Matuszyński

14.00 Projection du film, *version originale, sous-titres anglais.*

16.30 Bilan et clôture de la journée par Brigitte Gautier.